



ТЕРМИНОЛОГИЯ. ЛЕКСИКОГРАФИЯ

TERMINOLOGY. LEXICOGRAPHY

DOI: 10.22363/2313-2299-2024-15-4-1260-1282

EDN: SYSGSS

УДК 811.161.1'34'373.46

Научная статья / Research article

Становление терминологии русской фонетики: дифтонг

А.В. Иванов

Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова,

Нижний Новгород, Российская Федерация

✉ holzmann2014@yandex.ru

Аннотация. Целью статьи является описание истории вхождения термина *дифтонг* и синонимичных номинаций в терминологическую систему русской лингвистики, анализ точек зрения лингвистов на дифтонг как явление звукового строя языка в период с XIV в. по XVIII в. На основе анализа научно-теоретических (грамматики, грамматические сочинения) и лексикографических (лексиконы, словари) источников, появившихся в России в XIV—XVIII вв., автор прослеживает эволюцию фонетического статуса дифтонга, который в русле традиций, заложенных создателями славянских и русских грамматик, долгое время трактовался в согласии с греческой традицией, будучи передаваем на письме одной или двумя буквами. С учетом такого подхода к дифтонгам относили не свойственные русскому языку квазидифтонгические сочетания, диграфы и даже аффрикаты. К концу XVIII в. научно-лингвистическая парадигма в части изучения звукового строя языка претерпевает некоторые изменения, переосмысливается трактовка многих фонетических явлений, а вместе с этим меняется и подход к оценке лингвистического статуса дифтонга, хотя при этом дифтонгические звуко сочетания продолжают считаться частью вокализма русского языка. Дифтонг однозначно описывается как сложный звук, который состоит из двух гласных букв и образует один слог. На протяжении своего существования исследуемое понятие наряду с заимствованным в русский язык и постепенно ассимилированным греческим этимологом получило несколько синонимичных обозначений, представлявших собой структурно-семантические кальки заимствованного слова: *двогласная* (XIV в.), *двоесложная* (XIV в.), *двоегласная* (1578), *двосложная* (XVII в.), *двугласная* (1739), *полгласие* (1769), *сложная* (1779), *сложенная* (1788). Почти все эти названия отражали бивокалическую природу дифтонга как фонетического явления. В ходе исследования применяются методы историко-лингвистического, дефиниционного и семантического анализа.

© Иванов А.В., 2024

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

Ключевые слова: дифтонг, русская фонетика, лингвистический термин, терминологическая семантика, историко-лингвистический анализ

Заявление о конфликте интересов:

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

История статьи:

Дата поступления: 01.09.2024

Дата приема в печать: 15.09.2024

Для цитирования:

Иванов А.В. Становление терминологии русской фонетики: *дифтонг* // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2024. Т. 15. № 4. С. 1259–1282. <https://doi.org/10.22363/2313-2299-2024-15-4-1259-1282>

Forming the Terminology of Russian Phonetics: Diftong ‘Diphthong’

Andrey V. Ivanov 

Linguistics University of Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod, Russian Federation

✉ holzmann2014@yandex.ru

Abstract. The aim of the article is to describe the history of the occurrence of the term *diftong* ‘diphthong’ and its synonymous nominations in the terminological system of Russian linguistics, to analyze linguists’ points of view on diphthong as a sound phenomenon in the period from the 14th century to the 18th century. Based on the analysis of scientific (grammars, grammatical works) and lexicographical (lexicons, dictionaries) sources, appeared in Russia in the 14th—18th centuries, the author traces the evolution of the phonetic status of diphthong, which in line with the traditions, laid down by the creators of Slavonic and Russian grammars, for a long time was treated in accordance with the Greek tradition, being transmitted in writing by one or two letters. Taking this approach into account, quasidiphthongal combinations, digraphs and even affricates, which were not peculiar to the Russian language, were treated as diphthongs. By the end of the 18th century, the scientific-linguistic paradigm in the sphere of sound system study underwent certain changes; many phonetic phenomena were reinterpreted, and simultaneously the approach to the evaluation of the linguistic status of diphthongs changed, though diphthongal sound-combinations were still considered to be a part of the Russian vocalism. Diphthong is unambiguously described as a complex sound that consists of two vowel letters and forms one syllable. Throughout its existence this notion, along with the Greek etymon borrowed into Russian and gradually assimilated, received several synonymous nominations, which were structural-semantic loan translations of the borrowed word: *dvoglasnaya* (14th c.), *dvoeslozhnaya* (14th c.), *dvoeglasnaya* (1578), *dvoslozhnaya* (17th c.), *dvuglasnaya* (1739), *polglasie* (1769), *slozhnaya* (1779), *slozhennaya* (1788). Almost all of these names reflected the bivocalic nature of the diphthong as a phonetic phenomenon. The research employs methods of historical-linguistic, definitional and semantic analysis.

Keywords: diphthong, Russian phonetics, linguistic term, terminological semantics, historical-linguistic analysis

Conflicts of interest:

The author declares no conflicts of interest.

Article history:

Received: 01.09.2024

Accepted: 15.09.2024

For citation:

Ivanov, A.V. (2024). Forming the Terminology of Russian Phonetics: *Diftong* 'Diphthong'. *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*, 15(4), 1259–1282. <https://doi.org/10.22363/2313-2299-2024-15-4-1259-1282>

Введение

Статья посвящена изучению истории термина *дифтонг*, который входит в состав лингвотерминологической системы русского языка. Автор ставит целью описать историю вхождения термина в лингвистический обиход, выявить возможные параллельные названия данной терминологической единицы, проследить эволюцию фонетического статуса дифтонга.

Появление номинации *дифтонг* датируется началом XV в. Термин впервые обнаруживается в грамматическом трактате *О письменех* Константина Костенецкого (Философа) и в дальнейшем используется при описании вокализма греческого языка в сочинениях Максима Грека, Ивана Федорова и др. В 1596 г. термин *дифтонг* встречается в *Грамматике словенской* у Лаврентия Зизания (Тустановского) в приложении к славянскому звуковому строю. На всем протяжении своего существования термин претерпел ассимилирующее воздействие русского языка, выразившееся в появлении целого ряда орфографических дублетов, различавшихся по написанию и постановке ударения.

Данный термин не являлся первым в ряду терминологических номинаций, обозначавших соответствующее фонетическое явление. Еще до его заимствования и ассимиляции русским языком грамматисты XIV в. пользовались как минимум двумя структурно-семантическими кальками греческого термина *δίφθογγον* (*δίφθογγος*) — *двогласная* и *двоесложная* (Храбр). Со временем номенклатура терминологических синонимов расширялась и происходило это в основном за счет появления орфографических дублетов. За всю историю наблюдения, описания и изучения дифтонгических буквосочетаний возникло не менее восьми их номинаций (*двогласная*, *двогласная*, *двоесложная*, *двосложная*, *двугласная*, *полгласие*, *сложная*, *сложенная*).

На протяжении своего существования понятие, обозначаемое термином *дифтонг*, по-разному трактовалось отечественными лингвистами. В число дифтонгов включались не только истинные дифтонги, описание которых строилось, как правило, на материале других языков, но и квазидифтонгические сочетания, набор которых варьировал у различных авторов. К концу XVIII в. семантика термина стала отражать реальную сущность этого фонетического явления, а число его многочисленных терминологических обозначений было сведено к трем — *дифтонг*, *двогласная* и *двугласная*.

Материал и методы исследования

Материалом исследования выступают грамматики русского языка, грамматические сочинения и словари, существовавшие в виде рукописей или опубликованные в России в период с XIV в. по XVIII в. Научно-теоретические источники сгруппированы в соответствии с хронологическим принципом: (1) источники, опубликованные в XIV—XVI вв. (грамматики и грамматические трактаты черноризца Храбра, Константина Костенецкого, Максима Грека, Ивана Федорова, Лаврентия Зизания); (2) источники, относящиеся к XVII в. (азбуковники, грамматики Памвы Берынды¹, Василия Бурцова-Протопопова, Милетия Смотрицкого, Ильи Копиевича и др.); (3) источники, увидевшие свет в XVIII в. (грамматики и грамматические сочинения Федора Максимова, Василия Тредиаковского, Василия Адогурова, Михаила Ломоносова, Мартин Шванвица, Василия Лебедева, Егора Булатницкого, Антона Барсова, Людвиг Ранцова, Николая Курганова, Мартына Соколовского, Стефана Вуяновского, Николая Бантыш-Каменского, Михаила Агентова, Жана Робера Пеплие, Ивана Соца, Ивана Переверзева, Василия Теплова, Иммануила Шеллера, Варлаама Лящевского, Семена Протасова, Петра Соколова, Иоганна Шалля, Бориса Филонова, Василия Светова, Франца Гёлтергофа, Андрея Байбакова, Федора Каржавина, Василия Кряжева, Василия Подшивалова, Ивана Фабиана).

Лексикографические источники представляют собой лексиконы и переводные словари, большая часть которых издана в XVIII в. Авторами обследованных словарей выступают Федор Поликарпов-Орлов, Антиох Кантемир, Николай Курганов, Иван Соц, Прохор Жданов, Иван Гейм, Иоганн Геснер, Николай Яновский.

В статье используются методы историографического, историко-лингвистического, дефиниционного и семантического анализа. Перечисленные виды анализа позволяют детально осветить историю заимствования и последующей ассимиляции термина, эволюцию его семантики, уточнить некоторые факты, связанные с первичным и последующими употреблениями исследуемой терминологической единицы и ее многочисленных синонимов в том или ином значении.

Дифтонг как термин и лингвистическое понятие: описание и эволюция

Описание дифтонгов в русских грамматических источниках в XIV—XVI вв.

Интересующее нас терминопотребление в указанный период относилось поначалу к звуковой системе греческого языка и, как правило, не затрагивало славянский вокализм. Первое употребление термина *дифтонг*

¹ Берында П. Леґиконъ Славенорѡсскій, и Имень Тлъкованіе. Кутеин : Тип. Богоявленская, 1653.

зафиксировано в начале XV в. в *Грамматике о письменех* Константина Костенецкого (Философа) в форме жен. р. *днѣдѣнѣ* применительно к греческому языку: «ѣдино съ писмены и силы, кромѣ антистихаа. и мнѣгаа сѹть тамо сѣце въ всѣхъ писменехъ. и на во соудѣдѣнѣ, и другѣ ѹила и мнѣгоѹбразна» [1. С. 414]. Константин Философ перечисляет ряд греческих букв и буквосочетаний, некоторые из которых с учетом графического отображения, бесспорно, являются дифтонгами (*ei*, *oi*), прочие же представляют собой либо краткие или долгие гласные (*α*, *η* без подписной йоты), либо гласные, над которыми стоит трема, т. е. знак разделения (*ī*, *ū*). По поводу *α* Игнатий Ягич замечает, что здесь, вероятно, Константин допустил опisku, имея в виду дифтонг *ui* [1. С. 414].

В первой половине XVI в. термин встречается у Максима Грека (см. в *Описании славянских рукописей Библиотеки Свято-Троицкой Сергиевой лавры* иером. Арсения, № 201, Москва, 1878 г., I, с. 214). Ниже дается цитата из *Исследований по русскому языку* Ягича с сохранением орфографии текста: «Ѧще же к сѣмъ приложишь еще ѡдинъ склѣ лѣвъсѣ, будѣ василѣвъсѣ (βασιλεύς), ѣже ѣ црь. еще вѣждь, ꙗко и та гласовнаа совокупляема, другъ ко другу, творѣ склады. ѣ. иже и дифтогги именуются. суть же сѣи двѣ. ...» [1. С. 598]. Полный перечень дифтонгов Максим Грек, именующий дифтонги «складами», как видим, не приводит. В написании термина явная ошибка, хотя ее, скорее, следует приписать не Ягичу, а наборщику типографского текста. Сама же цитата несмотря на указанный Ягичем источник в *Описании славянских рукописей* отсутствует.

В 1578 г. в *Азбуке* Ивана Федорова появляется синоним к термину *дифтонг* — *двоегласная*, который является структурно-семантической калькой греческого слова διφθογγον (διφθογγος): « [грѣцы] приложили сѹть двоѣгласныхъ, ѿи, ѡ възислѣхъ же три... » [2. С. 51—51 об.]. При описании системы гласных греческого языка Федоров указывает на наличие трех двоегласных (дифтонгов), но вслед за Максимом Греком называет при этом только один — ѿи.

В 1596 г. термин *дифтонг* в форме м. р. *Дѣфдо҃гъ* обнаруживается в *Грамматике словенской* у Лаврентия Зизания (Тустановского): «҃есоради Дѣфдо҃ги нарицаю҃са; Сегоради двогла҃наа пи́мена нарицаю҃са, понеже двѣ пи́мѣ гла҃сныхъ съвоку́пльшиа, съставляя҃т ѣдинò пи́мо» [3]. Из пояснений Зизания следует, что под дифтонгом он понимает сочетание двух гласных букв, которые представляют собой фонетическое единство, если оставить за скобками наших рассуждений свойственное грамматистам того времени неразличение звука и буквы. К «дифтонгам» он относит *ѡ, Ѣ, ю, я*.

Обращает на себя внимание, что Зизаний наряду с термином *дифтонг* пользуется параллельной номинацией *двогласная*, которая выступает в качестве орфографического дублета *двоегласной*. Авторство этого наименования принадлежит, однако, не Зизанию, поскольку ранее оно встречается в других источниках, например, в одном из списков староболгарского трактата *О писменехъ чрьноризца Храбра* (1348 г.), датировемых XV—XVI вв.: «ѡбѣрѣте.

и събра са ихъ, къ. по мнозѣхъ же лѣтѣхъ Дионисъ граматикъ, ѿ двогласныхъ ѡбрѣте. по томъ же друуги, ѿ. и друуги г. чисменитаа» [1. С. 299]. Впрочем, едва ли можно однозначно утверждать, что именно Храбр является автором этого термина.

Ссылаясь на Дионисия грамматика, который, как полагает Ягич, никаких «двухгласных» не изобретал [1. С. 318], Храбр говорит о шести греческих дифтонгах (*αι, αυ, οι, ευ, ει, ου*). В составе славянского вокализма он выявляет пять дифтонгов — оу, ю, ы, е (ю), а, которые именует термином *двоесложни* (в другом списке: *двѣслѡжнѣи*) [1. С. 636, 696].

Таким образом, в период с XIV в. по XVI в., термин *дифтонг*, заимствованный из греческого языка в русский и обозначающий двоезвучие, передаваемое на письме одной или двумя буквами, получил несколько синонимичных названий-калек: *двоесложная, двогласная, двоегласная*. Сама же заимствованная номинация выступала в трех орфографических вариантах, сохраняя ударение на первом слоге, свойственное языку заимствования.

Описание дифтонгов в русских грамматических источниках в XVII в.

Термин *дифтонг* продолжает применяться на протяжении всего XVII в. В начале описываемого периода он появляется в форме *дифѡтѡнг* в *Граматики по языку словенску*: «Ѧ дифѡтѡнгѡхъ. Колико ѿ дифѡтѡнгѡвъ. ѡдъ. у, ы, ю, ѡ. Чѣго рѡ дифѡтѡнгѡми нарицѡются. ѡ понѣже двѣ смѣ (!) гласныхъ совокупльшиа, сѣго рѡди двогласнаѡ писмена нарицѡются, понеже двѣ писмене гласнѣ совокупльшѣ составлѡютъ ѣдино писмѡ. ѡко, о. и у. составлѡютъ, и. Тѡко, ѡ. и, ѡ. составлѡютъ ѣры. Тѡкоже, ѡ. и, о. совокупльшѣ, составлѡютъ, ю. Тѡкоже, ѡ. и ѡ. совокупльшѣ составлѡютъ, ѡ.» [4. С. къ]. Неизвестный автор *Граматики* почти дословно повторяет определение дифтонга, предложенное Зизанием несколькими годами ранее, предлагает фактически тот же набор буквосочетаний, сопровождая его комментариями, объясняющими образование дифтонгов, и копирует написание термина.

В XVII в. в рукописи *Грамматическое* также обнаруживается упоминание о дифтонгах: «Чѣто ѣсть дѡдѡнги. Ѡвѣ. Дѡа писмене ѡ ѣдино речѣние сложены, то ѣсть по ѣлински дѡдѡнга, ѡ по словѣнску двѡсложное, ѡкоже сѣ г да аз совокуплены сѣце Ѧ нарицѡются ѣдинѣмъ именемъ, ѡ. И паки ѡнъ да ѡ совокуплены глѡются Ѧ. Ещѣже, ѣрь ѡ, присовокуплены другѡе другѡму, нарицѡются ѣры. и пакидѡа ѡ совокуплены, нарицѡются иже. Конѣцъ дѡдѡнга» [1. С. 995]. Написание термина, как видим, представляет собой еще один орфографический дублет — *дѡдѡнга*, который в рукописи выступает в форме жен. р. Кроме того, неизвестный автор пользуется терминологическим синонимом ср. р. *дѡсложное*, который встречается ранее в одном из списков грамматического трактата черноризца Храбра. Набор дифтонгов в целом соответствует номенклатуре Зизания.

В XVII в. дифтонги часто упоминаются в рукописях, которые традиционно относят к разряду азбуковников, имеющих однотипные названия.

Ниже приводятся цитаты из трех таких источников. *Книга, глаголемая гречески алфавит*: «двоесложное словце: азъ, да і, сложены вкупѣ сице «іа» нарицается «ѣа» и... то есть диффонги. Алф.¹, 63 об. XVII в.»²; *Книга глѣмаѣ алѣавитъ*: «Колико ѣсть диффтонговъ; чѣтыри. у, ы, ю, іа. Чѣсѡ рѣди диффтонги нарицаются; Сѣго рѣди двогласнаѣ писмена нарицаются, понеже двѣ смѣ (!) гласныхъ совокупльшисѣ, составляють ѣдино писмѡ. ѣко о. и ѣ совокупльшисѣ, составляють оу. такожъ и і. ы. и і и о, совокупльшисѣ составляють ю., такожъ і и ѣ составляють іѣ. Сіѣ преведѣно на русскій языкъ право.» [1. С. 1009]; *Книга глѣмаѣ алѣавитъ*...: «Диффтонги двогласнаѣ, илѣи двосложнаѣ. В грамматичѣ же нѣкаѣ азвучнаѣ писма, наричѣ диффтонга, рекше двогласными, ѣже сѣуть сѣѣ у ы ю іа. Понѣже во тѣ двѣ писмѣ совокуплены. составляють писмѡ ѣдинѡ, и тогѡ рѣди Писмѡ то наричѣтсѣ дѣфтонга» [5. С. 2—42 об.]. Искомый термин выступает здесь в орфографических вариантах с неустойчивой родовой принадлежностью: *диффтонг*, *диффтонга*, *диффтонга*, *дѣфтонга*. Наряду с перечисленными номинациями продолжают встречаться и другие, которым также свойственны некоторые различия в написании: *двогласнаѣ*, *двогласнаѣ*, *двосложнаѣ*, *двоесложнаѣ*. Эти различия в основном касаются использования титлов, а также юсов и заменяющих их гласных.

В число источников, относящихся к XVII в., кроме азбуконников, входят авторские грамматики и грамматические трактаты неизвестных авторов, в которых обнаруживается интересующая нас терминология. В частности, в *Грамматике словенскаго языка* («и приложили сѹть двоегл҃сныхъ, ѿ. и ѿ вѣ числѣхъ же три...» [6. С. 49]) и в *Азбуке* Василия Бурцова-Протопопова («...и приложили сѹть двоегл҃сныхъ, ѿ, и в числѣхъ же три...» [7. С. 90]) практически дословно повторяется текст *Азбуки* Федорова, в котором говорится о греческих дифтонгах. В отличие от исходного текста, в котором используется в форме род. п. мн. ч., номинация с титулом *двоегл҃ныхъ*¹, в цитируемых источниках появляются орфографические варианты *двоегл҃сныхъ* и *двоегл҃сныхъ*.

В 1638 г. в *Писменнице языка словенскаго* Милетия Смотрицкого читаем: «Үтѡ бываѣ ꙗꝥ гла́сны писменъ; двога́сныя. Коликѡ ѣсть двога́сны; шест [:] оу Ѹ ѯ ѧ а ю ы [2б]» [8. Р. 2]; позднее у него же: «Двога́снаа пи́мена соу́тъ сугоу́ба, сво́йственаа, и не сво́йственаа» [9. С. 47 об.]. В рамках первого разделения сугубых, или двойных, гласных к «свойственным» Смотрицкий относит заимствованные из греческого языка дифтонги ай, ей, ой. Не употребляемыми в славянских языках, по его мнению, являются ав, ев, ж. оу, а также дифтонги латинского происхождения ѧ, а, ѱ. ю. К «свойственным» славянским дифтонгам относится только ы. «Не свойственными» он считает «двогласные» ай, ей, еў, ий, їй, ой, оуй, ый, ѳй, ай, кй, жй, вй, ѿй. Второе разделение «двогласных» Смотрицкий связывает с количественными характеристиками дифтонгов, классифицируя их на долгие, краткие и общие с учетом «стихотворной меры». Так, к долгим

²Словарь русского языка XI—XVII вв. Вып. IV (Г—Д). М.: Наука, 1977. С. 247

ссылаясь на *Письмовник* Курганова^{3,4}. На самом деле Курганов ввел его в словник своего разноязычного словаря, составленного как приложение к *Российской универсальной грамматике*, именно в 1769 г. Курганов приводит форму муж. р. и снабжает ее несколько неожиданным толкованием. Возможно, хотя весьма сомнительно, что причиной тому являются /ь/ и /ъ/, имевшие статус «полугласных букв» (ср: «**Полугласныя** буквы, так наз. въ граматикѣ буквы ъ, ѣ и ѥ, составляющія как бы половину гласных»⁵; «**Полугласныя** буквы, ѣ и ѥ»⁶), однако, как считалось, они могли образовывать дифтонгические сочетания только вместе с другими звуками и во времена Курганова назывались безгласными. С другой стороны, предлагая *полгласіе*, Курганов мог подразумевать под этим неслоговую часть дифтонга (глайд), не обладающую способностью самостоятельно образовывать слог. Оба этих предположения остаются таковыми, поскольку в грамматике Курганова в главах, описывающих русский вокализм, нет вообще никакого упоминания о дифтонгах (единожды встречается без пояснений только термин *двугласная*, о котором речь пойдет ниже).

На стыке XVIII и XIX вв. термин *дифтонг* лексикографирован в *Новом словотолкователе* Николая Яновского: «ДИФТОНГА. Зри *Диѳонга*»⁷; там же: «ДИѲОНГА или Дифтонга, *Гр.* Двугласная; имя, коимъ называютъ двѣ гласныя буквы, соединенныя вмѣстѣ и составляющія одинъ слогъ на пр. ай, ей и проч.».

В приведенных выше цитатах наряду с заимствованной терминологической единицей встречаются своеязычные кальки *двоегласная* и *двугласная*.

Термин *двоегласная* используется авторами греческих, латинских, русских, немецких и английских грамматик на протяжении всего XVIII в. Ср.: в 1738 г. в «пространной» грамматике или «книге Ивана Сердюкова» Василия Адодурова: «Когда двѣ гласныя літеры соединяются въ одинъ голосъ то происходятъ отъ того двоегласныя, нѣкоторыя и нѣ изображаются у насъ одною літерою а нѣкоторыя двумя...» [14. С. 234]; в *Немецкой грамматике* Мартина Шванвица: «Когда двѣ разныя гласныя літеры выговариваются единоголасно, тогда называется то *двоегласное*...» [15. С. 7]; в латинской грамматике в переводе Василия Лебедева: «Изъ литеръ составляются слоги, изъ которыхъ тѣ, которые надлежатъ до одного слова, нераздѣльно ставить должно... Слоги

³ Черных П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка : в 2 томах. Т. I (А-Пантомима). М. : Русский язык, 1993. С. 256

⁴ Шапошников А.К. Этимологический словарь современного русского языка : в 2 томах. Т. I (А-Начальство). М. : Флинта; Наука, 2010. С. 229

⁵ Толль Ф.Г. Настольный словарь для справокъ по всѣмъ отраслямъ знанія : в 3 томах. Т. III (П-V). СПб. : Изд. Ф. Толля, 1864. С. 155

⁶ Даль В.И. Толковый словарь живаго великорускаго языка : в 4 томах. Т. III (П). СПб. : Изд. М.О. Вольфа, 1882. С. 250

⁷ Яновский Н.М. Новый словотолкователь, расположенный по алфавиту. В 3 ч. Ч. I (А-И). СПб. : Имп. Академія Наукъ, 1803. Стб. 721—722.

состоять либо изъ одной простой Гласной литеры...; либо изъ Двоегласной литеры...; либо изъ одной которой нибудь сихъ литеръ съ соединеніемъ одной или многихъ Согласныхъ...» [16. С. 3—4]; там же в составе дефиниции лат. термина *elisio* как «фигуры просодической»: «*Elisio* есть, когда Гласная или Двоегласная при концѣ какова слова пожирается отъ слѣдующей Гласной или Двоегласной...» [16. С. 332]; в *Российской грамматике* Михаила Ломоносова: «Изъ самогласныхъ составляются *двоегласныя* и *троегласныя*. Двоегласныя раздѣляю на *явственныя* и *потаенныя*. Явственные дѣйствительно изображаются двумя самогласными, изъ которыхъ послѣдняя есть всегда краткое *Й*, съ предъидущею самогласною соединенное... Потаенныя двоегласныя состоятъ также изъ слитаго произношенія двухъ буквъ самогласныхъ; но въ одномъ начертаніи, и въ противномъ порядкѣ: ибо *Й* краткое напередѣ слышно и со слѣдующею самогласною сливается, которая полнымъ выговоромъ произносится. Оныя суть *Е, Ю, Я...*» [17. С. 44]; в *Новой Итальянской грамматике* Егора Булатницкого: «Сїи гласные литеры, когда двѣ или три въ другъ выговариваются, называются двоегласные...» [18. С. 2]; в *Кратких правилах французской грамматики*: «Двоегласными называются двѣ гласныя литеры, которыя въ произношеніи одного слога слитно выговариваются» [19. С. 5]; в *Готшедовой Немецкой грамматике*: «Когда двѣ гласныя буквы стоятъ вмѣстѣ, то оныя называются двоегласными [*Zwenlautende*], изъ которыхъ главныхъ тринадцать, то есть: *â, ô, û, аі* или *ay, еі* или *ey, оі* или *ou, ай, ей, ой, и иу*. Двоегласныя буквы *â, ô, û* называются мягкими или несвойственными, и иногда протяжно, а иногда кратко выговариваются...» [20. С. 3]; в *Грамматике Французской* Людвига Ранцова: «*De diphtongues*. О буквахъ двоегласныхъ» [21. С. 9]; в *Кратких правилах Российской грамматики* Антона Барсова: «Двоегласныя составляются изъ двухъ гласныхъ, коихъ находится 9» [22. С. 5]; в *Латинской грамматике* Николая Бантыш-Каменского: «Для избѣжанія сея погрешности должно знать, что *ae* и *oe* *diphthongum* (двоегласное) всегда пишется (1) въ началѣ слѣд. словъ...» [23. С. 2]; у него же: «Сложныя, или двоегласныя суть *тѣ*, кои изъ двухъ гласныхъ въ одинъ слогъ составленныхъ буквъ дѣлаются» [23. С. 6]; в *Краткой Немецкой грамматике* Михаила Агентова: «Изъ оныхъ гласныхъ составляются *шестнадцать* двоегласныхъ, и суть слѣдующія: (*doppellaute*)...» [24. С. 3]; в *Кратких правилах Российской грамматики*: «Двоегласныя составляются изъ двухъ гласныхъ, коихъ находится 9. *ай, ей, ій, ой, уй, ый, ѣй, іой, яй*» [19. С. 14]; во *Французской грамматике* Жана Робера Пеплие в переводе Федора Сокольского: «...двоегласныя, коихъ двѣ или три буквы выговариваются однимъ голосомъ» [25. С. 2]; в *Иерусалемовом творении* в переводе Андрея Мейера: «...и въ томъ доказательство можно опять почерпнуть изъ Греческаго языка, имѣющаго кромѣ многихъ, слуху противныхъ двоегласныхъ на *oi* и *ai* кончащихся то же стеченіе [с]толь многихъ согласныхъ, (сколь же жестко уже соединеніе двоегласнаго слова)...» [26. С. 34]; в *Кратких правилах Российской грамматики*:

«Двоегласныя буквы обыкновенно называются въ Грамматикахъ другихъ языковъ дифтонгами съ Греческаго языка: убо δις на Греческомъ значить два, и φθούρος голосъ» [11. С. 11]; ок. 1786/1788 гг. в *Российской грамматике* Антона Барсова: «Изъ гласныхъ составляются. а) Двоегласныя (когда двѣ гласныя такимъ образомъ выговариваются вдругъ, что обѣихъ ихъ голосъ вмѣстѣ слышенъ, каковыя происходятъ единственно изъ показаннаго предъ симъ приложенія *иже краткаго* къ самогласной простой, или и къ изошренной, токмо когда она имѣетъ произношеніе растворенное т. е. когда предъ нею непосредственно стоитъ согласная буква» [27. С. 50]; во *Французской грамматике* Василия Теплова: «О гласныхъ и двоегласныхъ, также и о произношеніи оныхъ» [28. С. 2]; в *Латинском языкоучении* Иммануила Шеллера: «Двѣ гласныя вмѣстѣ произносимыя, называются *Diphthongus*, т. е. *двоегласная...*» [29. С. 2]; в *Кратких Правилах Российского правописания* Ивана Переверзева: «Двоегласныя раздѣляются на явственные и потаенныя» [30. С. 5]; в *Греческой грамматике* Варлаама Лящевского в переводе Василия Петрова: «Гласная сложная назыв[ается] та, которая слагается изъ двухъ гласныхъ, иначе назыв[ается] *двоегласною*. <...> Двоегласныя бываютъ двоякія *собственные* и *несобственные*. <...> *Собственныхъ* считается 9: *αυ, ει, ευ, οι, ου, ηυ, ωυ, υι...* *Несобственныхъ* считается 3: *α, η, φ*. А несобственными назыв[аются] онѣ по тому, что не имѣютъ никакой гласной съ боку, такъ какъ двоегласныя собственные, но только *іота* подписанное» [31. С. 5]; в *Греческой грамматике* Семена Протасова: «Гласная сложенная или *двоегласная* есть та, которая будучи составлена изъ двухъ гласныхъ простыхъ, выговаривается однимъ складомъ» [32. С. 11]; в *Новой Немецкой грамматике* Иоганна Шалля: «Изъ гласныхъ буквъ составляются одиннадцать двоегласныхъ, то есть, такихъ которые въ себѣ имѣютъ сложной голосъ двухъ различныхъ гласныхъ буквъ. онѣ суть слѣдующіе и произносятся слѣдующимъ образомъ: Ае или *ä* произносится въ половину буквы а и въ половину буквы е или какъ руссiйское Ё въ словѣ слѣдую, напр. *Väter*, фѣтеръ, и проч.» [33. С. 7]; в *Краткой грамматике Греческого языка* Бориса Филонова: «Изъ сложенія двухъ гласныхъ происходятъ *двоегласныя собственные... Несобственные...*» [34. С. 1]; в значении «аффриката» в *Кратких правилах ко изучению языка Россiйскаго* Василия Светова: «Но по сему правилу надлежало бы также *ц* и *ч* за излишнія въ Росс. алфавитѣ почитать письма; ибо *вм. ц* служить можетъ *дс* или *тс*; *вм. ч* *ти* и проч. Однако общее употребленіе двоегласныхъ сихъ въ единомъ начертаніи буквъ и различеніе во правописаніи дѣлаютъ ихъ всѣхъ необходимо нужными...» [35. С. 12]; у него же: «Самогласныя раздѣляются <...> 2) на *двоегласныя*, коихъ числится девять...» [35. С. 13]; в *Немецкой грамматике* Франца Гѣлтергофа: «Изъ оныхъ гласныхъ составляются шестнадцать двоегласныхъ, и суть слѣдующія, какъ: *aa, ä, ai, au, ay, ee, ei, eu, ey, ie, ö, oi, oo, oy, ü, uy*» [36. С. 2]; у него же: «*Äe*, какъ: *Väter*, фетеръ, отцы; она произносится въ половину буквы а, и въ половину

буквы е» [36. С. 3]; в *Вожасе* Федора Каржавина: «Примѣчать надлежитъ что я, ѣ, ѱ, ю, суть здѣсь не потаенныя двоегласныя, но явственныя и чистыя самогласныя буквы...» [37. С. 65]; в *Грамматике славено-российскаго языка* Андрея Байбакова: «Звательцо ['] полагается въ началѣ реченій съ гласной или двоегласной начинающихся» [38. С. 9]; в *Аглинской грамматике* Василия Кряжева: «О произношеніи двоегласныхъ» [39. С. 12]; в *Сокращенном курсе Россійскаго слога* Василия Подшивалова: «Ю и я почитаются отъ нѣкоторыхъ за двоегласныя» [40. С. 47].

Общими характеристиками *двоегласных* этого периода являются следующие: 1) они составляют «один голос» или «полный выговор», иначе говоря, произносятся «единогласно», т. е. как одна, хотя и сложная, гласная (Адодуров, Шванвиц, Ломоносов, Булатницкий, *Краткие правила французской грамматики*, Ранцов, Агентов, Пеплие, Барсов, Теплов, Шеллер, Лящевский, Шалль, Гёлтергоф, Кряжев); 2) они передаются на письме одной или двумя буквами (Адодуров, Шванвиц, Ломоносов, *Краткие правила французской грамматики*, Готтшедова *Немецкая грамматика*, Ранцов, Барсов, Бантыш-Каменский, Агентов, *Краткие правила Россійской грамматики*, Пеплие, *Иерусалемово творение*, Теплов, Шеллер, Переверзев, Лящевский, Протасов, Шалль, Филонов, Светов, Гёлтергоф, Каржавин, Байбаков, Кряжев, Подшивалов); 3) они образуют один слог (Лебедев, *Краткие правила французской грамматики*, Ранцов, Бантыш-Каменский, Переверзев, Протасов).

Перечисленные выше характеристики нуждаются в некоторых комментариях.

1. Сложный или комплексный характер произнесения *двоегласных* может трактоваться двояко. С одной стороны, он свидетельствует о неделимости звука, относящегося к данному разряду, с другой — о «половинном» произнесении каждой из частей, составляющих такой звук. Обе так называемые «половины» образовывали дифтонг или квазидифтонгическое сочетание. К примеру, в немецких грамматиках, составленных для русских читателей, относимые к *двоегласным* умлауты часто сопровождалась именно таким пояснением.

2. Графическая репрезентация *двоегласных* обыкновенно предполагала написание двух стоящих рядом букв, иногда вне зависимости от того, были ли они гласными или согласными. По этой причине к разряду *двоегласных* могли быть отнесены не только дифтонги (в понимании грамматистов XVIII в.), но и уже упомянутые умлауты, которые передавались на письме с помощью надписного *e* (*ä, ö, ü*), и удвоенные гласные (*aa, ee, oo* и т. п.). Под *двоегласными*, которые передавались на письме с помощью одной гласной буквы, подразумевались йотированные гласные *e, ю, я*, в том числе с учетом их позиции в слове и звукового окружения, называвшиеся «потаенными» (с начальным призвуком /j/) или «несобственными» (греческие гласные с *i subscriptum*). Широкая трактовка понятия «*двоегласный*» допускала

отнесение к данному разряду диграфов (см. напр, у Кряжева применительно к системе английских гласных), латинских лигатур *ae* (æ) и *oe* (œ) и даже русских аффрикат (*ц* = *дс/тс*; *ч* = *тш*).

3. Способность дифтонгов образовывать один слог прямо вытекает из восприятия дифтонга как звука сложного, но при этом не разложимого в составе слова на составные элементы, а значит, и на слоги. Эта особенность, присущая дифтонгу, не выявляется однозначно грамматистами, признававшими слитную звуковую реализацию ядра и призвука, но имплицитно она включается в эту характеристику.

Анализ контекстов, содержащих прилагательное *двоегласный*, включая его субстантивированную форму, показывает, что в подавляющем большинстве случаев грамматисты используют форму жен. р., соотносимую с существительными «буква» или «литера». Форма ср. р. (*двоегласное*) встречается только у Шванвица и Бантыш-Каменского. У последнего такое словоупотребление связывается с искусственной латинской формой «*diphthongum*».

Термин *двоегласная* лексикографирован не как отдельная единица специальной номинации, но как элемент в составе терминосочетания *двоегласная буква* в *Новом словаре Английском и Российском* Прохора Жданова: «*f. Diphthong (gram.) Двоегласная буква*»⁸ и в *Новом Лексиконе* Ивана Соца: «*Diphthongue, f, <...> ein Doppellauter, diphthongus, двоегласная, двугласная буква*»⁹. Как существительное он появляется в *Словаре Немецко-Российском* Ивана Гейма: «*der Doppellaut двоегласный*»¹⁰ и как прилагательное в *Полном Латинском Лексиконе* Иоганна Геснера: «*Diphthongus, a, um, двоегласный. Isidor.*»¹¹.

На этом этапе исследования выявляются также две номинации, параллельные терминам *двоегласная* и *дифтонг* — *сложенная* (Протасов) и *сложная* (Лящевский, Бантыш-Каменский).

В XVIII в. в лингвистическом дискурсе фиксируются еще два термина, представляющие собой орфографические варианты *двоегласной* — *двогласная* и *двугласная*.

Двогласная как термин сохраняется в употреблении практически только в первой половине века и выступает в формах ср. и муж. р. Форма ср. р. обнаруживает привязку к существительному *писмя* (т. е. буква) как в составе словосочетания, так и будучи субстантивированной. Форма муж. р. встречается единожды в словарной форме прилагательного.

⁸ Жданов П.И. Новой словарь Англиской и Россійской. СПб. : При морскомъ Корпусѣ, 1784. С. 69 об.

⁹ Соц И. Новый Лексиконъ или Словарь на Французскомъ, Италианскомъ, Нѣмецкомъ, Россійскомъ и Латинскомъ языкахъ. Ч. I (А — F). М. : Въ тип. Н. Новикова, 1784. С. 363

¹⁰ Гейм И. Словарь Нѣмецко-Россійскій и Россійско-Нѣмецкій. Ч. I. Рига : I.Ф. Гарткнох, 1795. Стб. 241.

¹¹ Геснер И.М. Полной Латинской Геснеровъ Лексиконъ. Ч. III. М. : Въ тип. Ридигера и Клаудія, 1798. Стл. 101.

Так, искомый термин встречается в *Грамматике славенской* Федора Максимова: «...гласнаа [раздѣляются] на самогласнаа и припражногласнаа. изъ, гласныхъ оубв бывають двогласнаа» [41. С. 1]; в 1735 г. в *Новом и кратком способе к сложенію российских стихов* у Василия Тредиаковского: «Чрез слог: двух, или многих согласных писмен, с каковым-нибудь гласным или двогласным сложенных; или одного гласного или двогласного одним и тем же временем, без всякого разделения, уст с языком движение» [42. С. 367]; у него же в 1748 г. в *Разговоре между чужестранным человеком и Российским...* с отсылкой к Смотрицкому: «“Ѡ нѣсть писмя, нѣже двогласное, но слогъ, “тѣмже буквамъ са двѣ сочислімо есть» [43. С. 135]; в *Немецкой грамматике* сербского ученого Стефана Вуяновского: «Двогласнаа суть, ѣже двѣма гласными состоятъ; находят-са же ихъ въ нѣмецкомъ ѣзыкѣ три; ѣкш: ѧ (ае), ѡ (ве), ѣ (ѣй)» [44. С. 4].

Термин *двогласная* дважды становится объектом лексикографической фиксации: в 1704 г. в ср. р. как элемент метаязыкового описания в *Лексиконе трехязычном* Федора Поликарпова-Орлова: «Ю” писмя двогласное...»¹² и ок. 1744 г. в муж. р. как отдельное прилагательное в *Русско-Французском словаре* Антиоха Кантемира: «Двогласны Adj. à deux voix. § (En terme de Grammaire) Diphthongue»¹³.

Если после 1748 г. *двогласная* фактически переходит в число устаревших слов, то его орфографический дублет *двугласная* продолжает широко употребляться до конца XVIII в., выступая исключительно в форме жен. или муж. р. либо как прилагательное к словам «буква», «слог» (Каржавин; ср.: «склады» у Максима Грека), либо как субстантивированная часть речи. Ср.: в 1739 г. в *Письме о правилах российского стихотворства* Ломоносова: «Того ради совсѣмъ худо и свойству Славенскаго языка, которой съ нынѣшнимъ нашимъ много разнится, противно учинилъ Смотрицкій, когда онъ е, о, за короткія, а, і, ѵ, за общія; и, ѣ, ѡ, съ нѣкоторыми двугласными и со всѣми гласными, что предъ двумя или многими согласными стоятъ, за долгія почелъ» [45. С. 538]; у него же в 1757 г. в *Материалах к Российской грамматике*: «Двугласныя раздѣлить на подлинныя и мнимыя, подлин. *аи* нѣм. и *еи*, франц. *oi*, *toi*; мнимыя *аи*, *аі*, аглинское *і* какъ *ей*» [46. С. 690]; в 1748 г. в *Разговоре между чужестранным человеком и Российским...* Тредиаковского: «Всѣ наші двугласныя въ сложеніи своемъ имѣють отъ лѣвыя руки букву (і) а потѣмъ уже (а), ілі (е), іпроч. но у грековъ буква (і) прилагается въ двугласныхъ отъ правыя руки, какъ наприѣръ (*αι*) (*ει*) (*οι*) іпрочая» [43. С. 11]; у него же: «Грамматисты обыкновенно называютъ... тѣ буквы... ДВУГЛАСНЫМИ, ²⁾ которые [сначала] сложный [нашъ звонъ]. ²⁾ *διφθοῡροι diphthongi*» [43. С. 12]; у него же в 1755 г. в трактате *О древнем, среднем, и новом Стихотворении Российском*: «Сему

¹² Поликарпов-Орлов Ф.П. Лезіконъ трезычнны. М. : Въ царской тѣп., 1704. С. 166 обл.

¹³ Русско-французский словарь Антиоха Кантемира : в 2 томах. Т. I (А-О) / Вступит. ст. и публ. Е.Э. Бабаевой. М. : Азбуковник; ЯСК, 2004. С. 256

примѣру Смотритскій послѣдую, здѣлать наши гласные и двугласные літеры, иные съ природы долгими, иные краткими, а иные общими...» [47. С. 768]; у него же: «Притомъ, нѣтъ никакова раздѣленія страннаго Літерамъ, кромѣ обыкновеннаго на гласные, двугласные, и согласные» [47. С. 786]; в *Грамматике* Целлария в переводе Барсова: «Двугласная дѣлаетъ слогъ долгой...» [48. С. 146]; в *Российской универсальной грамматике* Курганова: «3. Русскія слова состоятъ. <...> 3) изъ одной самогласной и двугласной: И, У, Я, О, Ей, Ау» [13. С. 94]; в *Сокращенной Французской грамматике* Мартына Соколовского: «Когда двѣ, три или четыре гласныхъ стоятъ вмѣстѣ, а дѣлаютъ произношеніе только одно; то ихъ называютъ двугласною» [49. С. 6—7]; в *Краткой Немецкой грамматике* Агентова: «Dyphthongi, die Doppelhaute, двугласныя» [24]; в *Кратких Правилах Российской правописания* Переверзева: «Явственныя [двугласныя] суть, когда краткое й: стоит послѣ какой нибудь самогласной въ одинъ слогъ: напр: ай, ей, ій, ой, уй, и пр. Двугласныя потаенныя бываютъ изъ буквъ Е, Ю, Я, когда не стоитъ предъ ними припряженная имъ согласная буква. На пр: *единъ*...» [30. С. 5—6]; в *Латинском языкоучении* Шеллера: «Двугласная дѣлаетъ слогъ долгій...» [29. С. 308] (Шеллер 1787: 308); в *Новой Немецкой грамматике* Шалля: «...тоже и послѣ [, m, n, g и между двугласными, гдѣ она раздѣленная [st] на два склада произносится» [33. С. 10]; в *Новой Французской грамматике* Соца: «Имена существительныя общія, кончащіяся на двугласныя буквы *ai, au, ei, eu, oi, ou* просто, или такожь и съ послѣдующею за ними буквою согласною» [50. С. 14]; в 1788 г. и позднее в *Начальных основаниях Российской грамматики* Петра Соколова: «Изъ сихъ самогласныхъ буквъ дѣлаются *Двугласныя*, которые изображаются двумя *самогласными* буквами, изъ коихъ послѣдняя всегда бываетъ *Й* кратко произносимое, но одинъ только голосъ производять» [51. С. 5]; в *Вожаске* Каржавина: «Французы считаютъ *oi* однимъ двугласнымъ слогомъ въ словахъ *toi-si, em-ploi*...» [37. С. 88].

Двугласная встречается как элемент метаязыкового описания в 1784 г. в *Новом Лексиконе* Соца (см. выше).

В заключение нельзя не упомянуть об особом случае лексикографической фиксации латинского термина «diphthongus» в одном из двуязычных переводных словарей того времени. В опубликованном в 1797 г. *Латинском Лексиконе* Фомы Розанова находим: «**Diphthongus*, i, f. Соединеніе двухъ гласныхъ въ одинъ слогъ»¹⁴. Несмотря на то, что языком перевода в лексиконе выступает русский, составитель не приводит варианта перевода к латинскому слову, ограничиваясь только толкованием последнего. Однако в этом толковании отражены основные признаки дифтонга как комплексной звуковой единицы.

Полученные в ходе исследования данные в целях наглядности целесообразно обобщить в табличной форме.

¹⁴ Латинскій Лексиконъ съ Россійскимъ переводомъ. М., 1797. Стб. 505.

Таблица.
**Частотность терминов, обозначающих дифтонги и дифтонгические сочетания
в период с XIV в. по XVIII в. / Frequency of terms for diphthongs and diphthongal sound-
combinations between the 14th and 18th centuries)**

Грамматисты	Номинации								
	дифтонг	двоегласная	двогласная	двоесложная	двосложная	двугласная	полгласие	сложная	сложенная
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
XIV—XV вв.									
Черноризец Храбр (1348 г. — нач. XV в.)			•	•					
Константин Костенецкий (нач. XV в.)	•								
XVI в.									
Максим Грек (первая пол. XVI в.)	•								
Иван Федоров (1578)		•							
Лаврентий Зизаний (1596)	•		•						
XVII в.									
Грамматика словеньского языка (1621)		•							
Грамматика по языку словенску (1622)	•		•						
Василий Бурцов-Протопопов (1637)		•							
Милетий Смотрицкий (1638)			•						
Памва Берында (1653)	○		○						
Грамматичесство (XVII в.)	•				•				
Книга, глаголемая гречески алфавит (XVII в.)	•		•						
Книга глѣмаѣ алфавит (XVII в.)	•		•						
Книга глаголемая Алфавит (XVII в.)	•		•		•				
Илья Копиевич (1700)			•						
XVIII в.									
Федор Поликарпов-Орлов (1704)			○						
Федор Максимов (1723)			•						
Василий Тредиаковский (1735)			•						
Василий Адодуров (1738)		•							
Михаил Ломоносов (1739)						•			
Антиох Кантемир (1744)			○						
Мартин Шванвиц (1745)		•							
Василий Лебедев (1746)		•							
Василий Тредиаковский (1748)						•			
Василий Тредиаковский (1755)						•			
Михаил Ломоносов (1755)		•							
Михаил Ломоносов (1757)						•			
Егор Булатницкий (1759)		•							
Краткие правила франц. грамматики (1761)		•							
Антон Барсов (1762)						•			
Готшедова Немецкая грамматика (1769)		•							
Людвиг Ранцов (1769)		•							
Николай Курганов (1769)	○					•	○		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Мартын Соколовский (1770)						•			
Стефан Вуяновский (1772)			•						
Антон Барсов (1773)		•							
Николай Бантыш-Каменский (1779)		•						•	
Михаил Агентов (1779)		•				•			
<i>Краткие правила Рос. грамматики</i> (1780)		•							
Жан Робер Пеплие (1780)		•							
<i>Иерусалемово творение</i> (1783)		•							
Антон Барсов (1784)	•	•							
Иван Соц (1784)		○				○			
Прохор Жданов (1784)		○							
Иван Переверзев (1787)		•				•			
Василий Теплов (1787)		•							
Иммануил Шеллер (1787)		•				•			
Варлаам Лящевский (1788)		•						•	
Семен Протасов (1788)		•							•
Петр Соколов (1788)						•			
Иоганн Шалль (1789)		•				•			
Борис Филонов (1789)		•							
Василий Светов (1790)		•							
Иван Соц (1790)						•			
Франц Гёлтергоф (1791)		•							
Андрей Байбаков (1794)		•							
Федор Каржавин (1794)		•				•			
Василий Кряжев (1795)		•							
Иван Гейм (1795)		○							
Василий Подшивалов (1796)		•							
Иоганн Геснер (1798)		○							
Иван Фабиан (1799)	•					•			
Николай Яновский (1803)	○					○			
Частотность	13	35	13	2	2	17	1	2	1

Источник: составлено А.В. Ивановым / Source: compiled by Andrey V. Ivanov

Комментарии к таблице. В целях экономии места все номинации, синонимичные термину *дифтонг*, даны в форме жен. р. ед. ч. безотносительно к их фактической родовой принадлежности, выявляемой в ходе работы с источниками. Не учитывались также специфические особенности их написания.

Значком ○ в таблице обозначены лексикографические источники.

Сопоставительный анализ данных таблицы позволяет прийти к следующему заключению.

1. Наиболее распространенным номинациями в период с XIV в. по XVIII в. выступают (в порядке убывания) такие терминологические обозначения, как *двоегласная*, *двугласная*, *дифтонг* и *двогласная*.
2. В XV—XVI вв. в силу очевидного влияния греческой традиции наиболее употребительным термином, обозначающим дифтонгические сочетания, являлся *дифтонг*.

3. В XVII в. термин *дифтонг* демонстрирует равную частотность по сравнению с номинацией *двогласная*, которая сравнительно редко встречается в более ранних источниках.
4. В XVIII в. количество случаев использования термина *дифтонг* резко снижается (в первой половине периода данное терминопотребление не зафиксировано), и в качестве основной номинации выступает структурно-семантическая калька *двогласная*. Примерно в два раза меньшую частотность по сравнению с *двогласной* показывает терминологическая калька *двугласная*. Все прочие номинации обнаруживаются в единичных случаях или эпизодически и фактически могут рассматриваться на уровне статистической погрешности.

Заключение

1. Термин *дифтонг* вошел в лингвистический обиход в начале XV в., будучи упомянут применительно к греческому языку Константином Костенецким (Философом) в грамматическом трактате *О письменех*. Постепенно представление о греческих дифтонгах распространилось сначала на сходные в структурном отношении звуко сочетания славянского, а затем и русского языка с закреплением в русской лексике греческого термина в различных написаниях, свидетельствующих о частичной ассимилированности данного заимствования. О полной ассимиляции термина можно говорить начиная с 1784 г., когда в современном написании он встречается в *Кратких правилах Российской грамматики* Антона Барсова. В 1769 г. термин стал объектом лексикографической фиксации в *Словаре разномыслии* Николая Курганова. С учетом полученных данных недостаточно обоснованным представляется утверждение авторов некоторых этимологических словарей, что *дифтонг* как лингвистический термин известен в русском языке с последней четверти XVIII в.
2. В XIV—XVIII вв. понятие, обозначаемое термином *дифтонг*, получило восемь обозначений, синонимичных основной терминологической номинации: *двогласная*, *двогласная*, *двогласная*, *двогласная*, *двугласная*, *полгласие*, *сложная*, *сложенная*. Большая часть перечисленных номинаций представляет собой структурно-семантические кальки греческого этимона и отражает комплексный характер звуковой репрезентации дифтонга.
3. Наибольшую распространенность в описываемый период получило терминологическое обозначение *двогласная*, которое в XVIII в. выступило в качестве самой употребительной номинации и потеснило как основной термин, так и собственный орфографический дублет *двугласная*. Две эти номинации впервые были лексикографированы в 1784 г. в *Новом Лексиконе* Ивана Соца. Все случаи лексикографической фиксации исследуемой терминологии отмечены в словарях переводного типа.

4. На протяжении всего периода существования выявленных в ходе исследования номинаций с учетом расширения знаний языковедов о звуковом строе языка наблюдается процесс постепенной конкретизации значения соответствующих терминологических единиц. Из числа дифтонгов исчезают йотированные гласные, переосмысливается природа отдельных звуков, традиционно относимых к разряду гласных, дифтонг как сложная фонетическая единица со временем начинает трактоваться как совокупность двух гласных в составе одного слога.

Библиографический список

1. Ягич И.В. Исследования по русскому языку. Т. I. Разсуждения южнославянской и русской старины о церковно-славянском языкѣ. СПб. : Имп. Академія Наукъ, 1895.
2. Федоров И. Азбука. Острог : И. Федоров, 1578.
3. Зизаний Л.И. Грамматика словенска. Вильно : Въ друкаръни Братской, 1596.
4. Грамматика по языку словенску // Сборник грамматический. XVII в. Из собрания Тихонравова (№ 336). Отдел рукописей РГБ. 1622. Лл. 1–23.
5. Книга глѣмаѣ аловать — Отдел рукописей РГБ. Фонд № 173.III. Ед. хр. № 118.1 (кон. XVII — нач. XVIII вв.).
6. Грамматика. Вильно : Тип. Л.К. Мамонича, 1621.
7. Бурцов-Протопопов В.Ф. Азбука. М. : № 130. По катал. Ар [хиепископа] Ан [тония] № 885, № 274, Ус. 2, Вл. 130, 1637.
8. Horbatsch Olexa. Hrammatiki ili pismennica jazyka sloven'skaho. Kremjaneč, 1638. München : Kubon & Sagner, 1977.
9. Смотрницкий М. Грамматикі славенскія правильное свнтагма. М., 1648.
10. Kopiewitz Elaz F. Latina grammatica. Amstelodami, 1700.
11. Барсов А.А. и др. Краткія правила Россійской грамматики. М. : Въ тип. Н. Новикова, 1784.
12. Фабиан И. Новая Нѣмецкая грамматика. М. : Въ тип. Ридигера и Клаудія, 1799.
13. Курганов Н.Г. Россійская универсальная грамматика, или Всеобщее писмословіе. СПб. : При морскомъ Корпусѣ, 1769.
14. Адоуров В.Е. «Anfangs-Gründe der Rußischen Sprache» или «Первые основания российского языка». СПб. : Наука; Нестор-История, 2014.
15. Шванвиц М. Нѣмецкая грамматика. СПб. : Имп. Академія наукъ, 1745.
16. Сокращеніе грамматики латинской. СПб. : Имп. Академія наукъ, 1746.
17. Ломоносов М.В. Россійская Грамматика. СПб. : Имп. Академія наукъ, 1755.
18. Булатницкий Е. Новая Италіанская грамматика. М. : При Имп. Московскомъ университетѣ, 1759.
19. Краткія Правила Россійской Грамматики. М. : Въ тип. Н. Новикова, 1780.
20. Готшедова Нѣмецкая грамматика. СПб. : При морскомъ Корпусѣ, 1769.
21. Ранцов Л. Грамматика Французская съ Россійскимъ переводомъ. М. : При Имп. Московскомъ университетѣ, 1769.
22. Барсов А.А. Краткія правила Россійской грамматики. М. : При Имп. Московскомъ университетѣ, 1773.
23. Бантыш-Каменский Н.Н. Латинская Грамматика. М. : Въ тип. Имп. Московскаго университета, 1779.
24. Агентов М.И. Краткая Нѣмецкая грамматика. М. : Въ Университетской тип., 1779.
25. Пеплие Ж.Р. Французская грамматика. М. : Въ тип. Н. Новикова, 1780.
26. Иерузалимово твореніе о Нѣмецкомъ языкѣ и учености. СПб. : Въ тип. И.К. Шнора, 1783.

27. Российская грамматика Антона Алексеевича Барсова / под ред. и с предисл. Б.А. Успенского. М. : МГУ, 1981.
28. *Теплов В.Е.* Французская грамматика. СПб. : Имп. Академія Наукъ, 1787.
29. *Шеллер И.И.Г.* Сокращенное Латинское языкоученіе или Грамматика новѣйшая. М. : Въ тип. Н. Новикова, 1787.
30. *Переверзев И.А.* Краткія Правила Россійскаго правописанія. М. : Въ тип. Компаніи Типографической, 1787.
31. *Ляцевский В.* Греческая Грамматика. СПб. : Имп. Академія Наукъ, 1788.
32. *Протасов С.* Греческая грамматика. М. : Въ тип. Пономарева, 1788.
33. *Шаль И.Э.Ф.* Новая Нѣмецкая грамматика. СПб. : При Имп. Сухопутномъ Кадетскомъ Корпусѣ, 1789.
34. *Филонов Б.В.* Краткая грамматика древняго Греческаго языка. СПб. : Въ Имп. тип., 1789.
35. *Светов В.П.* Краткія правила ко изученію языка Россійскаго. СПб., 1790.
36. *Гѣлтергоф Ф.* Нѣмецкая грамматика. М. : Въ тип. В. Огорокова, 1791.
37. *Каржавин Ф.В.* Вожакъ, показывающій путь къ лучшему выговору буквъ и рѣченій Французскихъ. СПб. : Въ тип. И.К. Шнора, 1794.
38. *Байбаков А.Д.* Грамматика руководствующая къ познанію славено-россійскаго языка. Киев : Въ тип. Кіевопечерскія лавры, 1794.
39. *Кряжев В.С.* Аглинская грамматика. М. : Въ тип. Ридигера и Клаудія, 1795.
40. *Подшивалов В.С.* Сокращенный курсъ Россійскаго слога. М. : Въ тип. Ридигера и Клаудія, 1796.
41. *Максимов Ф.* Грамматика славенская. СПб., 1723.
42. *Тредиаковский В.К.* Новый и краткий способ к сложенію российских стихов с определеньями до сего надлежащих званий // Избранные произведения. М.; Л. : Советский писатель, 1963. С. 365–420.
43. *Тредиаковский В.К.* Разговоръ между чужестраннымъ челоѡкомъ и Россійскимъ // Сочиненія Тредьяковскаго : в 3 томах.Т. 3. СПб. : Изд. А. Смирдина, 1849.
44. *Вуяновский С.* Нѣмецкаа Грамматика. Віенна : При Івсифѣ Курцьбекѣ, 1772.
45. *Ломоносов М.В.* Письмо о правилахъ Россійскаго Стихотворства // Сочиненія Ломоносова : в 3 томах.Т. 1. СПб. : Изд. А. Смирдина, 1847. С. 536–548.
46. *Ломоносов М.В.* Материалы к Россійской грамматике // ПСС : в 11 томах.Т. 7: Труды по филологии 1739–1758 гг. М.; Л. : АН СССР, 1952. С. 595–760.
47. *Тредиаковский В.К.* О древнемъ, среднемъ, и новомъ Стіхотвореніи Россійскомъ // Сочиненія Тредьяковскаго : в 3 томах.Т. 1. СПб. : Изд. А. Смирдина, 1849. С. 756–796
48. Краткая Латинская Грамматика. М. : Въ Университетской тип., 1762.
49. *Соколовский М.Н.* Сокращенная Французская грамматика. М. : При Имп. Московскомъ университетѣ, 1770.
50. *Соц И.В.* Новая Французская грамматика. М. : Въ тип. В. Огорокова, 1790
51. *Соколов П.И.* Начальныя основанія Россійскія грамматики. СПб. : Имп. Академія Наукъ, 1797.

References

1. Yagich, Ignatii V. (1895). *Izsledovaniya po russkomu yazyku*. T.I. Razsuzhdeniya yuzhnoslavyanskoi i russkoi stariny o tserkovno-slavyanskom yazyke (Studies on Russian language. Vol. 1. Speculations on Church Slavonic from old South Slavonic and Russian manuscripts). Saint Petersburg: Imp. Akademiya Nauk. (In Russ.).
2. Fedorov, Ivan. (1578). *Azbuka* (Alphabet). Ostrog: I. Fedorov. (In Russ.).
3. Zizanii, Lavrentii I. (1596). *Grammatika slovenska* (Slavonic Grammar). Vil'no: V drukarni Bratskoi. (In Russ.).
4. *Gramatika po yazyku slovensku* (Grammar on Slavonic language) (1622). In: *Sbornik grammaticheskii. XVII v.* Iz sobraniya Tikhonravova (№ 336). Otdel rukopisei RGB. Ll. 1–23

- (Grammar collected papers. 17th c. From the collection of Tikhonravov (No. 336). Manuscripts department, Russian State Library of Russia. 1622. Sheets 1–23. (In Russ.).
5. *Kniga glagolemaya alfavit* (The Book called Alphabet) Otdel rukopisei RGB. Fond No. 173. III. Ed. khr. № 118.1 (kon. 17 — nach. 18 vv.). (In Russ.).
 6. *Grammatika* (Grammar) (1621). Vil'no: Tip. L.K. Mamonicha. (In Russ.).
 7. Burtsov-Protopopov, Vasilii F. (1637). *Azbuka* (Alphabet). Moscow: No. 130. Po katal. Ar [khiepiskopa] An [toniya] No. 885, No. 274, Us. 2, Vl. 130. (In Russ.).
 8. Horbatsch, Olexa. (1977). *Hrammatiki ili pismennica jazyka sloven'skaho*. Kremjaneč, 1638. München: Kubon & Sagner. (In German).
 9. Smotritskii, Miletii. (1648). *Grammatiki slavenskiya pravilnoe svntagma* (Slavonic grammar). Moscow. (In Russ.).
 10. *Kopiewitz, Elias F.* 1700. *Latina grammatica*. Amstelodami: e typogr. auctoris. (In Latin).
 11. Barsov, Anton A., et al. (1784). *Kratkiya pravila Rossiiskoi grammatiki* (Short rules of Russian grammar). Moscow: V tip. N. Novikova. (In Russ.).].
 12. Fabian, Ivan. (1799). *Novaya Nemetskaya grammatika* (A new German grammar). Moscow: V tip. Ridigera i Klaudiya. (In German and Russ.).
 13. Kurganov, Nikolai G. (1769). *Rossiiskaya universal'naya grammatika, ili Vseobshchee pismoslovie* (Russian universal grammar, or universal writing). Saint Petersburg: Pri morskome Korpuse. (In Russ.).
 14. Adodurov, Vasilii E. (2014). “*Anfangs-Gründe der Rußischen Sprache*” ili “*Pervye osnovaniya rossiiskogo yazyka*” (“Anfangs-Gründe der Rußischen Sprache” or “The First Foundations of the Russian Language”). Saint-Petersburg: Nauka; Nestor-Istoriya. (In German and Russ.).
 15. Schwanwitz, Martin. (1745). *Nemetskaya grammatika* (German grammar). Saint Petersburg: Imp. Akademiya Nauk. (In German and Russ.).].
 16. *Sokrashchenie grammatiki latinskoi* (The abridged grammar of Latin) (1746). Saint Petersburg: Imp. Akademiya Nauk. (In Latin and Russ.).
 17. Lomonosov, M.V. (1755). *Rossiiskaya Grammatika* (Russian grammar). Saint Petersburg: Imp. Akademiya nauk. (In Russ.).
 18. Bulatnitskii, Egor (1759). *Novaya Italianskaya grammatika* (New Italian Grammar). Moscow: Pri Imp. Moskovskom universitete. (In Italian and Russ.).
 19. *Kratkiya Právila Rossiiskoi Grammatiki* (Brief Rules of Russian Grammar) (1780). Moscow: V tip. N. Novikova. (In Russ.).
 20. *Gotshedova Nemetskaya grammatika* (Gottsched's German Grammar) (1769). Saint Petersburg: Pri morskome Korpuse. (In German and Russ.).
 21. Rantzow, Ludwig. (1769). *Grammatika Frantsuzskaya s Rossiiskim perevodom* (French Grammar with Russian translation). Moscow: Pri Imp. Moskovskom universitete. (In French and Russ.).
 22. Barsov, Anton A. (1773). *Kratkiya pravila Rossiiskoi grammatiki* (Short rules of Russian grammar). Moscow: Pri Imp. Moskovskom universitete. (In Russ.).
 23. Bantysh-Kamenskii, Nikolai N. (1779). *Latinskaya Grammatika* (Latin Grammar). Moscow: V tip. Imp. Moskovskago universiteta. (In Latin and Russ.).
 24. Agentov, Mikhail I. (1779). *Kratkaya Nemetskaya grammatika* (Concise German Grammar). Moscow: V Universitetskoi tip. (In German and Russ.).
 25. Peplier, Jean Robert. 1780. *Frantsuskaya grammatika* (French grammar). Moscow: V tip. N. Novikova. (In French and Russ.).
 26. *Ieruzalemovo tvorenie o Nemetskom yazyke i uchenosti* (Jerusalem's work on the German language and scholarship). 1783. Saint Petersburg: V tip. I.K. Shnora. (In Russ.).].
 27. Uspenskii, Boris A. (ed.). (1981). *Rossiiskaya grammatika Antona Alekseevicha Barsova* (Russian Grammar by Anton Alekseyevich Barsov). Moscow: MGU publ. (In Russ.).
 28. Teplov, Vasilii E. (1787). *Frantsuzskaya grammatika* (French Grammar). Saint Petersburg: Imp. Akademiya Nauk. (In French and Russ.).

29. Scheller, Johann I.G. (1787). *Sokrashchennoe Latinskoe yazykouchenie ili Grammatika noveishaya* (The abridged Latin linguistics or the newest grammar). Moscow: V tip. N. Novikova. (In Latin and Russ.).
30. Pereverzev, Ivan A. (1787). *Kratkiya Pravila Rossiiskago pravopisaniya* (Brief rules of Russian orthography). Moscow: V tip. Kompanii Tipograficheskoi (In Russ.).
31. Lyashchevskii, Varlaam (1788). *Grecheskaya Grammatika* (Greek grammar). Saint Petersburg: Imp. Akademiya nauk. (In Greek and Russ.).
32. Protasov, Semen (1788). *Grecheskaya grammatika* (Greek grammar). Moscow: V tip. Ponomareva. (In Greek and Russ.).
33. Shall, Johann E.F. (1789). *Novaya Nemetskaya grammatika* (A new German grammar). Saint Petersburg: Pri Imp. Sukhoputnom Kadetskom Korpuse. (In German and Russ.).
34. Filonov, Boris V. (1789). *Kratkaya grammatika drevnyago Grecheskago yazyka* (Concise grammar of ancient Greek). Saint Petersburg: Imp. Akademiya Nauk. (In Old Greek and Russ.).
35. Svetov, Vasilii P. (1790). *Kratkiya pravila ko izucheniyu yazyka Rossiiskago* (Short rules for studying Russian language). Saint Petersburg. (In Russ.).
36. Hölterhof, Franz (1791). *Nemetskaya grammatika* (German Grammar). Moscow: V tip. V. Okorokova. (In German and Russ.).
37. Karzhavin, Fedor V. (1794). *Vozhak, pokazyvayushchii put' k luchshemu vygovoru bukv i rechenii Frantsuzskikh* (The Leader, showing the way to the better pronunciation of French letters and phrases). Saint Petersburg: V tip. I.K. Shnora. (In French and Russ.).
38. Baibakov, Andrei D. (1794). *Grammatika rukovodstvuyushchaya k poznaniyu slaveno-rossiiskago yazyka* (Grammar guiding to the knowledge of the Slavonic-Russian language). Kiev: V tip. Kievopecherskiya lavry. (In Russ.).
39. Kryazhev, Vasilii S. (1795). *Agliinskaya grammatika* (English Grammar). Moscow: V tip. Ridigera i Klaudiya. (In English and Russ.).
40. Podshivalov, Vasilii S. (1796). *Sokrashchennyi kurs Rossiiskago sloga* (Abridged course of Russian spelling). Moscow: V tip. Ridigera i Klaudiya. (In Russ.).
41. Maksimov, Fedor (1723). *Grammatika slavenskaya* (Slavonic Grammar). Saint Petersburg. (In Russ.).
42. Trediakovskii, Vasilii K. (1963). *Novyi i kratkii sposob k slozheniyu rossiiskikh stikhov s opredeleniyami do sego nadlezhashchikh zvaniy* (New and brief way to the addition of Russian verses with definitions of proper ranks). In: *Izbrannye proizvedeniya*. Moscow; Leningrad: Sovetskii pisatel'. pp. 365–420. (In Russ.).
43. Trediakovskii, Vasilii K. (1849). *Rasgovor mezhdru chuzhestrannym chelovekom i Rossiiskim* (Conversation between a Foreign Man and a Russian Man). In: *Sochineniya Tred'yakovskago*. Vol. 3. Saint Petersburg: Izd. A. Smirdina. (In Russ.).
44. Vuyanova, Stefan (1772). *Nemetskaya Grammatika* (German Grammar). Vienna: Pri Iosife Kurtsbeke. (In German and Russ.).
45. Lomonosov, M.V. (1847). *Pis'mo o pravilakh Rossiiskago Stikhotvorstva* (Letter on the rules of Russian poetry). In: *Sochineniya Lomonosova*. Vol. 1. Saint Petersburg: Izd. A. Smirdina. pp. 536–548. (In Russ.).
46. Lomonosov, M.V. (1952.) *Materialy k Rossiiskoi grammatike* (Materials for Russian Grammar). In: *Polnoye sobraniye sochinenii*. Vol. 7.: *Trudy po filologii 1739–1758 gg*. Moscow; Leningrad: AN SSSR. pp. 595–760. (In Russ.).
47. Trediakovskii, Vasilii K. (1849). *O drevnem, srednem, i novom Stikhotvorenii Rossiiskom* (On the ancient, middle and new Russian versification). In: *Sochineniya Tred'yakovskago*. Vol. 1. Saint Petersburg: Izd. A. Smirdina.. pp. 756–796. (In Russ.).
48. *Kratkaya Latinskaya Grammatika* (A Concise Latin Grammar) (1762). Moscow: V Universitetskoi tip. (In Latin and Russ.).
49. Sokolovskii, Martyn N. (1770). *Sokrashchennaya Frantsuzskaya grammatika* (Abridged French Grammar). Moscow: Pri Imp. Moskovskom universitete. (In French and Russ.).

50. Sots, Ivan V. (1790). *Novaya Frantsuzskaya grammatika* (A new French grammar). Moscow: V tip. V. Okorokova. (In French and Russ.).
51. Sokolov, Petr I. (1797). *Nachal'nyya osnovaniya Rossiiskiya grammatiki* (Primary Foundations of Russian grammar). Saint Petersburg: Imp. Akademiya Nauk. (In Russ.).

Сведения об авторе:

Иванов Андрей Владимирович, доктор филологических наук, профессор, руководитель и ведущий научный сотрудник научно-исследовательской лаборатории «Фундаментальные и прикладные лингвистические исследования», Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова (603155, Российская Федерация, г. Нижний Новгород, ул. Минина, д. 31А); *Научные интересы*: история языка, германские языки, терминология, терминография, лексикография; *e-mail*: holzmann2014@yandex.ru
ORCID: 0000-0003-0031-5769, SPIN-код: 1291-3219, AuthorID: 665425, ResearcherID: O-9274-2015

Information about the author:

Andrey V. Ivanov, Ds.Sc. (Philology), Professor, Head and Leading Researcher of the Research Laboratory “Fundamental and Applied Linguistic Research”, Linguistics University of Nizhny Novgorod (31A Minin Str., Nizhny Novgorod, Russian Federation, 603155); *Research interests*: History of language, Germanic languages, terminology, terminography, lexicography; *e-mail*: holzmann2014@yandex.ru
ORCID: 0000-0003-0031-5769, SPIN-code: 1291-3219, AuthorID: 665425, ResearcherID: O-9274-2015.